



LEITFADEN FÜR PATIENT DER ELEKTRONISCHE IMPFPASS (CVE)

AGENCE
eSanté
LUXEMBOURG

Agence nationale
des informations partagées
dans le domaine de la santé

V3.2 / 04.2026

Inhalt

- CVE Zugriff p.3
- Mein Konto p.6
- Meine Einwilligungen p.8
- DSP Einwilligung p.9
- Covid-19 Einwilligung p.10
- Benachrichtigungen Einwilligung p.11
- Mein CVE - Impfungen p.12
- Mein CVE - Gesundheitsprofil p.16
- Mein CVE - Impfstatus p.17
- Mein CVE - Teilen p.21
- Mein CVE - Rückverfolgbarkeit p.22
- Abmelden p.23
- Schließung des CVE p.24
- Wiedereröffnung des CVE p.25

CVE Zugriff

Um auf Ihren CVE zugreifen zu können, müssen Sie zuerst Ihr eSanté Konto auf dem eSanté Portal www.esante.lu aktivieren.

Wenn Sie kein Konto haben oder Ihre Zugangsdaten verloren haben, wenden Sie sich bitte an den Helpdesk:

- Über die Rubrik [Brauchen Sie Hilfe?](#) oder
- Telefonisch unter (+352) 27 12 50 18 33

CVE Zugriff

Um auf die CVE-Anwendung zuzugreifen, melden Sie sich als Patient unter www.esante.lu an und klicken Sie auf das Symbol « CVE-PATIENT ».



CVE Zugriff

Um auf den CVE zugreifen zu können, muss Ihr impfender Arzt zuvor einen CVE für Sie erstellt haben.
Ist dies nicht der Fall, wird eine Meldung angezeigt.

The screenshot displays the 'Mes profils' (My profiles) section of the eSanté Luxembourg portal. At the top left, there is a logo for 'Carnet de Vaccination Electronique'. Below it, the navigation menu includes 'Mes profils' (selected), 'Mon compte', and 'Se déconnecter'. The main content area shows a message: 'Votre CVE n'est pas actuellement créé, parlez-en à votre médecin' (Your CVE has not yet been created, talk to your doctor). A red arrow points to this message. At the bottom of the page, there are links for 'Mentions Légales' and 'Nous contacter'.

CVE Zugriff

Wählen Sie auf der Startseite die Sprache aus (unten links Französisch Englisch).
Klicken Sie dann auf « Mon compte », um Ihre Daten zu überprüfen.

The screenshot displays the 'Mon CVE' (My Electronic Vaccination Card) interface. On the left side, there is a navigation menu with three items: 'Mon CVE', 'Mon compte', and 'Mes consentements'. The 'Mon compte' item is highlighted with a red box, and a red arrow points to it. Below the menu is a blue button labeled 'Se déconnecter' and a language dropdown menu currently set to 'Français', also highlighted with a red box. The main content area shows vaccination records for 'VAXIGRIPTETRA' (Grippe saisonnière) and 'COMIRNATY 30 µg BIONTECH-PFIZER' (Covid 19 Rappel). The interface includes a top navigation bar with 'Mon CVE' and 'Imprimer' (Print) buttons, and a secondary navigation bar with 'Vaccination', 'Profil santé', 'Statut vaccinal', 'Partage', and 'Historique' options.

Mein Konto

Die angegebenen Kontaktdaten wurden von dem Arzt eingegeben, der Ihren CVE erstellt und Ihre Einwilligung eingeholt hat.

Sie haben hier die Möglichkeit, diese zu ändern, indem Sie auf « **Modifier** » klicken.

Hinweis: Bei minderjährigen Kindern handelt es sich um die Kontaktdaten eines Elternteils oder des gesetzlichen Vertreters.

The screenshot displays the 'Mon compte' interface. On the left, a sidebar contains the 'Carnet de Vaccination Electronique' logo and navigation links: 'Mes profils', 'Mon compte', and 'Mes consentements'. Below these is a 'Se déconnecter' button and a language dropdown menu currently set to 'Français'. The main content area, titled 'Mon compte', shows the following details:

- Mon compte**
- Email:** exemple@exemple.lu (with a blue 'Modifier' button)
- Téléphone:** +352 629 455 986 (with a blue 'Modifier' button)

At the bottom of the page, there are links for 'Mentions Légales' and 'Nous contacter'. Two large red arrows point to the 'Modifier' buttons for the email and phone number fields.

Meine Einwilligungen

Klicken Sie auf « Mes consentements » um Ihre Einwilligungen zu verwalten und gegebenenfalls Ihr CVE zu schließen (siehe Seite 23).

Carnet de Vaccination Electronique

Connecté(e) en tant que BOUTOLLEAU RUBEN-MIGUEL

- Mon CVE
- Mon compte
- Mes consentements**

Mes consentements

Gestion des consentements

- Je consens à l'utilisation du DSP*
- Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19
- Je souhaite recevoir les notifications de rappel

Enregistrer **Fermer mon CVE**

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP

DSP Einwilligung

Durch Anklicken von « Je consens à l'utilisation du DSP », genehmigen Sie den Versand des CVE im PDF-Format an Ihren DSP.

So können andere Gesundheitsfachkräfte, die keine Impfungen durchführen und denen Sie Zugriff auf Ihren DSP gewährt haben, Ihren Impfverlauf und Ihren Impfstatus einsehen.

Gestion des consentements

- Je consens à l'utilisation du DSP*
- Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19
- Je souhaite recevoir les notifications de rappel

[Enregistrer](#)  [Fermer mon CVE](#)

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP

Covid-19 Einwilligung

Durch Anklicken von « Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19 », genehmigen Sie den Import Ihrer in Luxemburg verabreichten COVID-19-Impfungen in Ihren CVE.

Gestion des consentements

- Je consens à l'utilisation du DSP*
- Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19
- Je souhaite recevoir les notifications de rappel

[Enregistrer](#)  [Fermer mon CVE](#)

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP

Benachrichtigungen Einwilligung

Durch Anklicken von « **Je souhaite recevoir les notifications de rappel** », stimmen Sie dem Versand von Benachrichtigungen per E-Mail von noreply-cve@esante.lu oder per SMS von der Nummer 64111.

Sie erhalten zwei Arten von Benachrichtigungen :

- Benachrichtigung über den Zugriff auf Ihren CVE
- Benachrichtigung über eine Impfauffrischung (wird einen Monat im Voraus versandt, um alle Personen ab dem Alter von einem Jahr darauf hinzuweisen, dass eine Impfung fällig ist).



Gestion des consentements

Je consens à l'utilisation du DSP*

Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19

Je souhaite recevoir les notifications de rappel

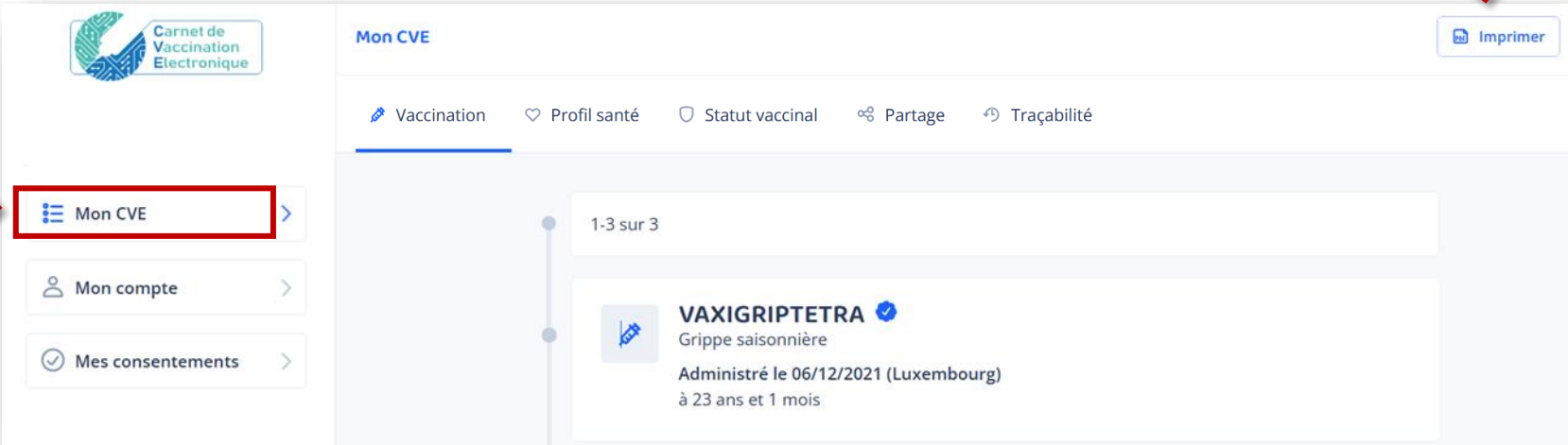
Enregistrer

Fermer mon CVE

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP

Mein CVE - Impfungen

Um Ihren Impfpass einzusehen, klicken Sie auf « **Mon CVE** » und die Liste Ihrer Impfungen wird in chronologischer Reihenfolge angezeigt. Sie können Ihren CVE ausdrucken, indem Sie auf « **Imprimer** » klicken.



The screenshot displays the 'Mon CVE' (My Electronic Vaccination Record) interface. On the left, a navigation menu includes 'Mon CVE', 'Mon compte', and 'Mes consentements'. The main content area shows a list of vaccinations, with the first entry being 'VAXIGRIPTETRA' (Seasonal Influenza) administered on 06/12/2021 in Luxembourg. A red arrow points to the 'Mon CVE' menu item, and another red arrow points to the 'Imprimer' (Print) button in the top right corner.

Carnet de Vaccination Electronique


Mon CVE Imprimer


Vaccination Profil santé Statut vaccinal Partage Traçabilité

1-3 sur 3

VAXIGRIPTETRA ✓
Grippe saisonnière
Administré le 06/12/2021 (Luxembourg)
à 23 ans et 1 mois

Mein CVE - Impfungen

 **LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**
Ministère de la Santé
Direction de la Santé

 **Carnet de
Vaccination
Électronique**

**AGENCE
eSanté
LUXEMBOURG** | Agence nationale
des informations partagées
dans le domaine de la santé

Carnet de Vaccination Électronique au 17/01/2023

NOM DE NAISSANCE: Mustermann SEXE: Male
NOM D'USAGE: Max DATE DE NAISSANCE: 27/10/1980
PRENOM: Max MATRICULE:

Statut Vaccinal Selon les recommandations du CSM#

ÉCHÉANCES VACCINALES DÉPASSÉES
Coqueluche, Covid 19, Diphtérie, Oreillons, Poliomyélite, Rougeole, Rubéole, Tétanos

CAS PARTICULIERS


MALADIE	INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES
Papillomavirus	Schéma vaccinal incomplet mais pas d'indication après l'âge de 30 ans.

VACCINATIONS À JOUR
Méningocoque C

Historique Vaccinal

DATE	ÂGE	NOM DU VACCIN	MALADIES
06/12/2022	Adulte	NEISVAC	Méningocoque C
22/12/2022	Adulte	GARDASIL 9	Papillomavirus

Lien vers le calendrier des vaccinations au Luxembourg



Sante.lu

Page 1 sur 1

Es öffnet sich ein PDF-Dokument mit dem Titel « **Carnet de Vaccination Électronique** » (Elektronischer Impfpass) und dem aktuellen Datum. Dieses Dokument kann ausgedruckt werden.

Über den QR-Code gelangen Sie zum Impfkalender von Luxemburg.

Mein CVE - Impfungen

BEIPACKZETTEL

Um die **Beipackzettel der Impfungen** einzusehen, die Ihnen verabreicht wurden, klicken Sie auf « **Informations sur le produit** » und wählen Sie die gewünschte Sprache aus (maximal vier Sprachen verfügbar: FR-DE-PT-EN).

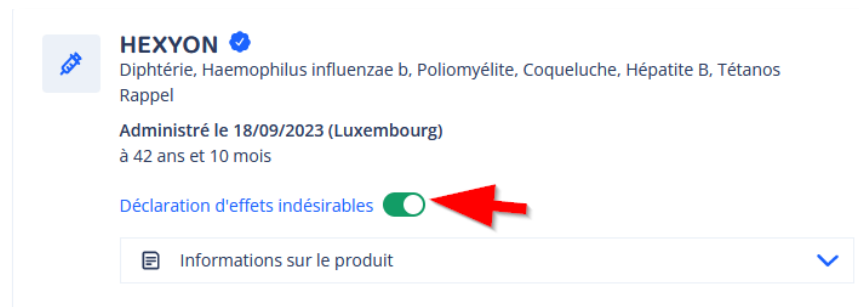
The screenshot displays the 'Mon CVE' (My Electronic Vaccination Card) interface. On the left, there is a navigation menu with options: 'Mon CVE', 'Mon compte', 'Mes consentements', and 'Se déconnecter'. The main content area shows vaccination details for 'INFLUVAC TETRA' (Grippe saisonnière), administered on 19/11/2024 in Luxembourg. Below this, there is a section titled 'Informations sur le produit' (Product information) with a dropdown menu showing language options: 'FR - INFLUVAC TETRA' and 'DE - INFLUVAC TETRA'. A red arrow points to this section. At the top right, there are buttons for 'Imprimer' (Print) and 'Filtres' (Filters). The top navigation bar includes 'Mon CVE', 'Vaccination', 'Profil santé', 'Statut vaccinal', 'Partage', and 'Traçabilité'.

Mein CVE - Impfungen

MELDUNG VON NEBENWIRKUNGEN

Klicken Sie auf die Schaltfläche, um das Formular « **Notification des effets indésirables des médicaments (pharmacovigilance)** » zu öffnen, das Sie online auf MyGuichet ausfüllen können.

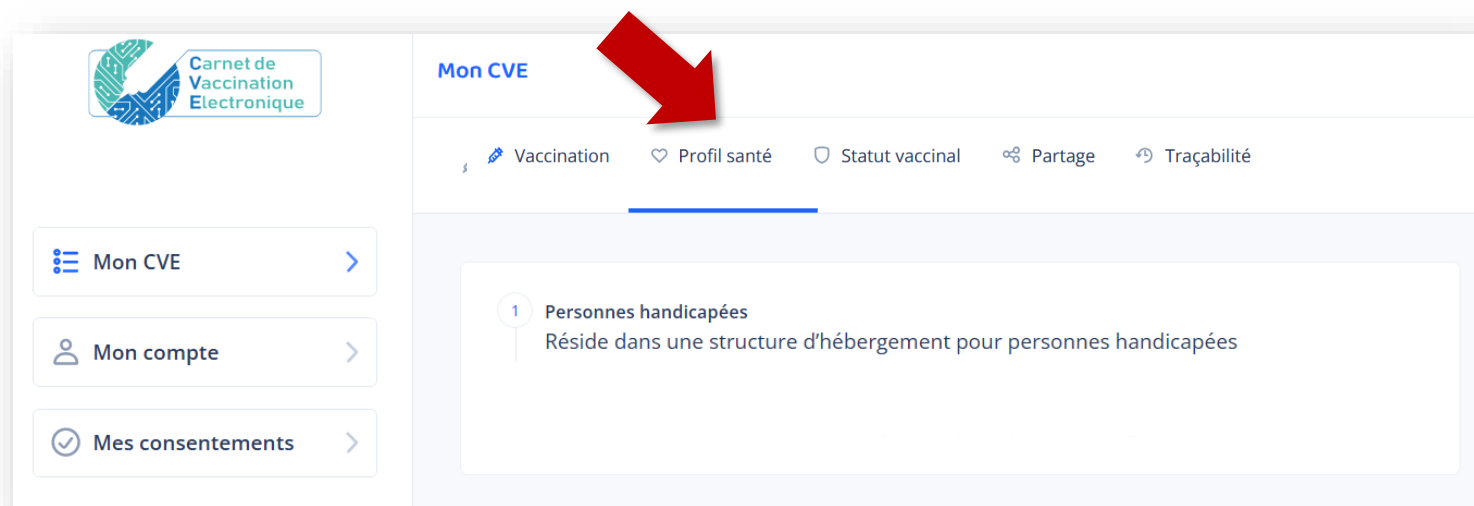
Die Meldung von Nebenwirkungen ermöglicht es, die in Luxemburg erhältlichen Arzneimittel zu überwachen und die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um die Sicherheit aller Patienten zu gewährleisten.



Denken Sie daran, den Schieberegler in die entgegengesetzte Richtung zu schieben, damit er wieder grau wird, falls Sie diese Erklärung widerrufen möchten.

Mein CVE - Gesundheitsprofil

Das Gesundheitsprofil (« Profil santé ») enthält alle vom Impfarzt ausgewählten Informationen zu Ihrem Gesundheitszustand, darunter Ihre persönliche und familiäre Krankengeschichte, Allergien, Erkrankungen, Behandlungen und Lebensgewohnheiten. Sie können es nicht ändern.



Mein CVE – Impfstatus

Der « Statut vaccinal » ist ein Impfstatus, der anhand Ihres Impfverlaufs, Ihres Gesundheitsprofils und der Empfehlungen des Conseil Supérieur des Maladies Infectieuses (CSMI) definiert wird.

The screenshot displays the user interface for 'Mon CVE' (My Vaccination Certificate). The user is identified as BOUTOLLEAU (TEST) Rúbén, born on 23/05/1914. The interface includes a navigation menu on the left with options like 'Mon CVE', 'Mon compte', and 'Mes consentements'. The main content area shows the 'Statut vaccinal' tab selected, which contains a disclaimer about the decision support system and a section titled 'À faire sans tarder' (To be done as soon as possible). This section lists two vaccine categories: 'Zona' (Shingles) and 'Méningocoque B' (Meningococcal B), both marked as 'En retard' (Delayed). The 'Zona' entry indicates one dose received on 22/12/2023 and lists conditions like 'Chimiothérapie en cours pour tumeur solide (cancer)' and 'Date d'une transplantation d'organe solide'. The 'Méningocoque B' entry indicates one dose received on 21/02/2024. A red arrow points to the 'Statut vaccinal' tab, and another red arrow points to the 'À faire sans tarder' section.

Impfstatus Ansicht

Der Impfstatus wird in zwei Formen dargestellt:

Sie können mithilfe des Schalters oben rechts zwischen der übersichtlichen (synthetischen) und der detaillierten Ansicht wählen.

Nebenstehend: die übersichtliche Ansicht mit Farbcodierung (vgl. Folie 24), einer Zusammenfassung der erhaltenen Impfstoffdosen sowie der Frist bis zur nächsten Dosis.

Diagnostic vaccinal

Synthétique Détaillé

Le système d'aide à la décision vaccinale suit les recommandations du CSMI (Conseil Supérieur des Maladies Infectieuses). Ce système n'a pas de marquage CE en tant que dispositif médical et ne remplace pas l'analyse clinique. Il revient aux professionnels de santé de conduire les évaluations nécessaires à toute décision vaccinale.

Synthèse

● À faire sans tarder ● À faire dans les 6 mois ● À débiter plus tard ● À jour

MALADIES	DOSES REÇUES	PROCHAINE DOSE
Pneumocoque	0	Dès que possible
Zona	0	Dès que possible
Méningocoque B	1	Dès que possible
Covid 19	0	Avant le 31/12/2026
Grippe saisonnière	3	À partir du 01/10/2026
Poliomyélite	4	À partir du 19/09/2035
Diptérie-Tétanos-Coqueluche	7	À partir du 03/03/2036
Haemophilus influenzae b	2	Aucune
Hépatite B	4	Aucune
Rougeole-Oreillons-Rubéole	1	Aucune
Rotavirus	1	Aucune
Varicelle	2	Aucune
Papillomavirus	1	Aucune

Points d'attention

● Vaccination contre-indiquée ● Situation particulière

MALADIES	DOSES REÇUES	
Fièvre jaune	0	Contre-indiqué
Virus Respiratoire Syncytial	1	

Detaillierter Impfstatus

Der detaillierte Impfstatus enthält :

- 1 Informationen zur Empfehlung des CSMI
- 2 Eine detaillierte Übersicht der Injektionsdaten für jeden Impfstoff

Hinweis: Die Rubrik « **À faire sans tarder** » gibt genaue Fristen an
« En retard » / « Au plus tard dans X semaines, X mois »

The screenshot shows the 'Diagnostic vaccinal' interface with a toggle for 'Détailé'. It is divided into two main sections: 'À faire sans tarder' (red shield icon) and 'À jour' (green shield icon). The 'À faire sans tarder' section lists 'Rougeole-Oreillons-Rubéole', 'Varicelle', and 'Hépatite B', all marked as 'En retard'. The 'À jour' section lists 'Coqueluche', marked as 'Dans 7 ans'. A table of injection dates is shown for Hépatite B. Red arrows and blue boxes with numbers 1 and 2 highlight key UI elements.

Diagnostic vaccinal Synthétique **Détailé**

Le système d'aide à la décision vaccinale suit les recommandations du CSMI (Conseil Supérieur des Maladies Infectieuses). Ce système n'a pas de marquage CE en tant que dispositif médical et ne remplace pas l'analyse clinique. Il revient aux professionnels de santé de conduire les évaluations nécessaires à toute décision vaccinale.

À faire sans tarder

Rougeole-Oreillons-Rubéole En retard

Aucune dose reçue
A faire dès que possible.
Le schéma vaccinal comporte deux doses de vaccin pour toute personne née depuis 1970.

Varicelle En retard

Aucune dose reçue
A faire dès que possible.
Une sérologie de la varicelle peut éventuellement être réalisée au préalable (dans ce cas, la vaccination est réalisée si la sérologie est négative).

Hépatite B En retard

3 doses reçues, dernière le 11/12/2023 [Masquer](#)

VACCIN	DATE D'INJECTION
ENERIX B 10 µg	06/07/2023
HEXYON	07/07/2023
HEXYON	11/12/2023

A faire dès que possible.
Si la vaccination est souhaitée ou jugée nécessaire, une 4e dose est recommandée.

À jour

Coqueluche Dans 7 ans

4 doses reçues, dernière le 11/12/2023 [Afficher](#)
Prochaine dose à partir du 11/12/2033 jusqu'au 10/12/2034.
Hors situations particulières, un rappel vaccinal est recommandé tous les 10 ans.

Mein CVE - Impfstatus

Es gibt 7 Standards



Unverzüglich durchzuführen

Krankheiten, gegen die unverzüglich geimpft werden muss



Innerhalb von 6 Monaten durchzuführen

Krankheiten, gegen die innerhalb der nächsten 6 Monate geimpft werden muss



Später zu beginnen

Krankheiten, gegen die noch keine Impfung durchgeführt wurde und die in mehr als 6 Monaten durchzuführen sind



Auf dem neuesten Stand

Krankheiten, gegen die in den nächsten 6 Monaten keine Impfung erforderlich ist
Vollständiges Schema



Kontraindizierte Impfungen

Krankheiten, gegen die eine Impfung vorübergehend oder dauerhaft kontraindiziert ist



Mögliche Impfung

Krankheiten, gegen die eine Impfung von den nationalen Gesundheitsbehörden nicht empfohlen wird, die aber im Rahmen der Zulassung des Impfstoffs gesetzlich zulässig ist



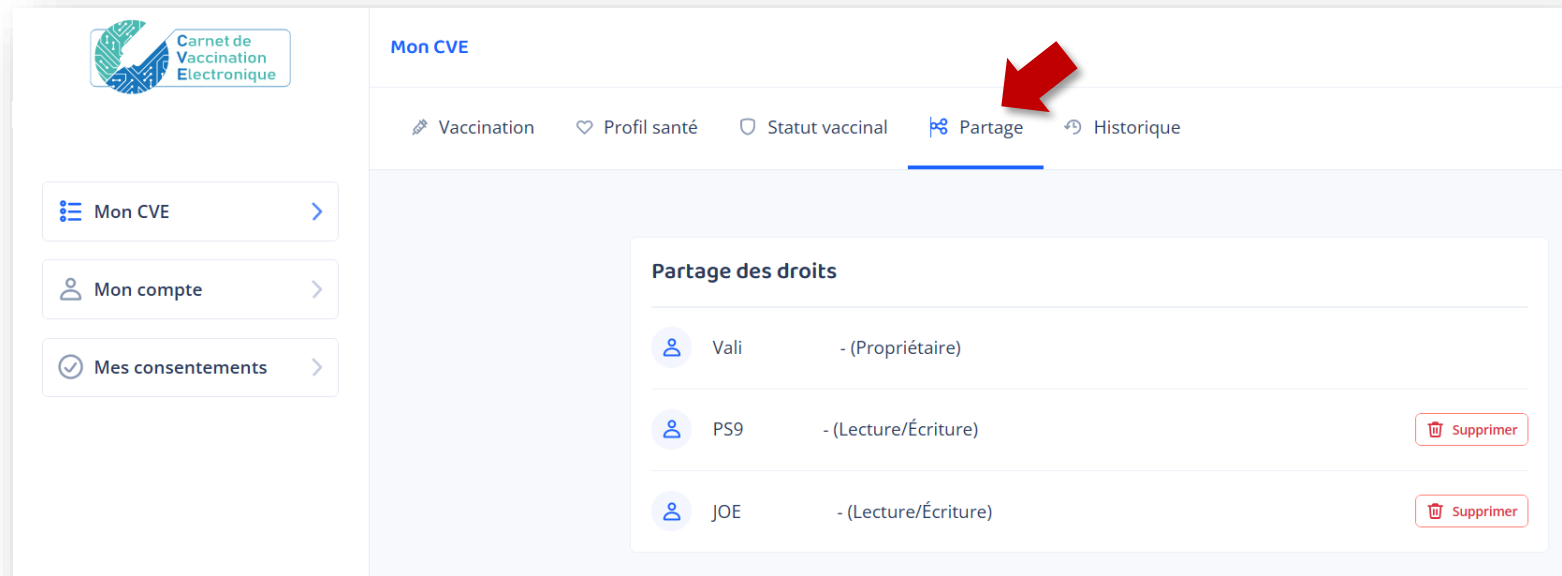
Besondere Situation

Krankheiten, für die die anderen Kategorien des Impfstatus nicht gelten.

Mein CVE - Teilen

Sie haben Zugriff auf die Liste der Impfähzte, denen Sie Zugriffsrechte erteilt haben. Diese haben Lese- und Schreibrechte.

Sie können einem impfenden Arzt die Rechte entziehen, indem Sie auf « Supprimer » klicken. Wenn Sie ihm wieder Zugriff gewähren möchten, muss der Arzt Sie erneut zu seinem Patientenstamm hinzufügen, indem er Ihre Zustimmung erneut einholt.



The screenshot shows the 'Mon CVE' (My Electronic Vaccination Card) interface. The top navigation bar includes 'Vaccination', 'Profil santé', 'Statut vaccinal', 'Partage', and 'Historique'. The 'Partage' tab is selected and highlighted with a red arrow. Below the navigation bar, the 'Partage des droits' (Sharing rights) section is visible, listing three users with their roles and a 'Supprimer' (Delete) button for each:

Utilisateur	Rôle	Action
Vali	-(Propriétaire)	
PS9	-(Lecture/Écriture)	Supprimer
JOE	-(Lecture/Écriture)	Supprimer

Mein CVE - Rückverfolgbarkeit

Rufen Sie die Liste der Zugriffe und Aktionen auf, die von medizinischem Fachpersonal und von Ihnen selbst in Ihrem CVE durchgeführt wurden, indem Sie auf « Traçabilité » klicken.

Mes profils

Vaccination Profil santé Statut vaccinal Partage **Traçabilité**

1-30 sur 96

- Il y a 7 minutes
GRATIA a accédé à la liste des actes de prévention
- Il y a 7 minutes
GRATIA a accédé au carnet
- Il y a 14 minutes
JOE a accédé au carnet
- Il y a 22 minutes
GRATIA a accédé au carnet

Abmelden

Denken Sie daran, sich am Ende der Nutzung des CVE abzumelden.

The screenshot displays the 'Mon CVE' interface. On the left sidebar, the 'Se déconnecter' button is highlighted with a red box and a red arrow. The main content area shows vaccination records for 'VAXIGRIPTETRA' (Grippe saisonnière) and 'COMIRNATY 30 µg BIONTECH-PFIZER' (Covid 19 Rappel). The interface includes a top navigation bar with 'Mon CVE →' and 'Imprimer', and a secondary navigation bar with 'Vaccination', 'Profil santé', 'Statut vaccinal', 'Partage', and 'Historique'.

Schließung des CVE

Sie können Ihren CVE schließen entweder :

→ Selbst in der Rubrik « Mes consentements » (linke Spalte)

Mes consentements

Gestion des consentements

- Je consens à l'utilisation du DSP*
- Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19
- Je souhaite recevoir les notifications de rappel

Enregistrer

Fermer mon CVE

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP

→ Durch Antragstellung beim Helpdesk (unter Beifügung von Belegen)



Die Folgen dieser Maßnahme sind :

- Der CVE wird geschlossen, aber nicht endgültig gelöscht.
- Die Daten werden ab dem Datum der letzten Speicherung 10 Jahre lang aufbewahrt.
- Der Impfstatus wird daher nicht mehr aktualisiert und die Erinnerungsbenachrichtigungen werden eingestellt.
- Das Dokument mit dem Namen « Carnet de Vaccination Electronique » das im DSP einsehbar ist (mit Einwilligung möglich), wird zum Datum der letzten Aktualisierung des CVE gesperrt.

Wiedereröffnung des CVE

Eine Wiedereröffnung des CVE kann erfolgen durch:

- **Sie selbst** in Ihrem CVE



- **Einen Impfarzt**, indem er in seiner Patientendatenbank nach Ihnen sucht (anhand Ihrer Matrikelnummer oder Ihres Namens/Vornamens) und Ihre Einwilligung erneut eingibt.
Sie erhalten erneut eine Benachrichtigung.

Fragen?

Kontaktieren Sie unseren Helpdesk

- Über die Rubrik [Brauchen Sie Hilfe?](#) oder
- Telefonisch unter (+352) 27 12 50 18 33



Agence eSanté Luxembourg

Agence nationale des informations partagées dans le domaine de la santé

Adresse postale: B.P 2511 L-1025 Luxembourg
Site Internet: www.esante.lu



Agence nationale
des informations partagées
dans le domaine de la santé